



3RD SESSION, 37TH LEGISLATURE, ONTARIO
51 ELIZABETH II, 2002

3^e SESSION, 37^e LÉGISLATURE, ONTARIO
51 ELIZABETH II, 2002

Bill 192

Projet de loi 192

**An Act respecting warranties
offered by manufacturers of
motor vehicles**

**Loi concernant les garanties
offertes par les fabricants
de véhicules automobiles**

Mr. Sampson

M. Sampson

Private Member's Bill

Projet de loi de député

1st Reading October 21, 2002
2nd Reading
3rd Reading
Royal Assent

1^{re} lecture 21 octobre 2002
2^e lecture
3^e lecture
Sanction royale



EXPLANATORY NOTE

The Bill provides remedies to a consumer who enters into an agreement to purchase a motor vehicle on or after the day the Bill comes into force if a substantial deficiency arises in the motor vehicle that is covered by a manufacturer's warranty and the manufacturer has, on three previous occasions, attempted to remedy the deficiency. A deficiency is substantial only if it constitutes a substantial impairment to the use, value or safety of the motor vehicle.

The consumer has the option to require the manufacturer to repurchase the motor vehicle or, at no cost to the consumer, to provide the consumer with a replacement for the motor vehicle and to transfer to the consumer clear title to the replacement. If the consumer requires the manufacturer to repurchase the motor vehicle, the repurchase price is the price that the consumer paid for it, less a reasonable allowance for depreciation in the value of the vehicle from the time of purchase to the time that the consumer first gave notice to the manufacturer of the deficiency.

NOTE EXPLICATIVE

Le projet de loi prévoit un recours pour le consommateur qui conclut une convention de vente d'un véhicule automobile le jour où le projet de loi entre en vigueur ou après cette date si une défaillance importante se manifeste dans le véhicule automobile couvert par la garantie du fabricant et que ce dernier a tenté par trois fois auparavant d'y remédier. Une défaillance n'est importante que si elle constitue un obstacle important à l'utilisation du véhicule automobile ou en diminue la valeur ou la sécurité de façon substantielle.

Le consommateur a la possibilité d'exiger que le fabricant rachète le véhicule automobile ou lui fournisse gratuitement un véhicule automobile de remplacement dont le titre libre est cédé au consommateur. Si ce dernier exige du fabricant qu'il rachète le véhicule automobile, le prix de rachat est le prix que le consommateur a payé moins une indemnité raisonnable pour dépréciation de la valeur du véhicule à compter du moment de l'achat jusqu'au moment où le consommateur a avisé pour la première fois le fabricant de la défaillance.

**An Act respecting warranties
offered by manufacturers of
motor vehicles**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

Definitions

1. In this Act,

“consumer” means a natural person, but does not include a natural person, partnership or association of individuals acting in the course of carrying on a business, trade or profession; (“consommateur”)

“manufacturer’s warranty” means an undertaking under which the manufacturer of a motor vehicle that a consumer has purchased makes representations about the nature of the material, workmanship or performance of the motor vehicle and undertakes to repair, replace or take other remedial action with respect to the motor vehicle if it does not meet the specifications set out in the undertaking during the term of the undertaking; (“garantie du fabricant”)

“motor vehicle” means an automobile, truck or other vehicle propelled or driven otherwise than by muscular power, including a motorcycle, but does not include a motorized snow vehicle or a farm tractor or other self-propelled machinery primarily intended for farming or construction purposes; (“véhicule automobile”)

“term”, in relation to a manufacturer’s warranty, means the period of time during which the undertaking and all renewals and extensions of the undertaking are in force. (“durée”)

Administration of Act

2. The Minister of Consumer and Business Services is responsible for the administration of this Act.

Manufacturer’s warranty

3. Despite any agreement to the contrary, every manufacturer’s warranty with respect to a motor vehicle that a consumer enters into an agreement to purchase on or after the day this Act comes into force, whether or not the consumer pays for the vehicle in full at the time of entering into the agreement, shall be deemed to include the following provisions:

1. If,
 - i. during the term of the warranty, the motor vehicle does not meet the specifications set out in the warranty,

**Loi concernant les garanties
offertes par les fabricants
de véhicules automobiles**

Sa Majesté, sur l’avis et avec le consentement de l’Assemblée législative de la province de l’Ontario, édicte :

Définitions

1. Les définitions qui suivent s’appliquent à la présente loi.

«consommateur» Personne physique, à l’exclusion de la personne physique, de la société en nom collectif ou de l’association de personnes qui agissent dans le cadre habituel de leur commerce, de leur métier ou de leur profession. («consumer»)

«durée» À l’égard de la garantie d’un consommateur, s’entend de la période de temps pendant laquelle l’engagement et tous les renouvellements et prolongations de l’engagement sont en vigueur. («term»)

«garantie du fabricant» Engagement en vertu duquel le fabricant d’un véhicule automobile qu’un consommateur a acheté fait une représentation de la nature du matériel, de la fabrication ou de la performance du véhicule automobile et s’engage à réparer, à remplacer ou à prendre toute autre mesure corrective en ce qui concerne le véhicule automobile s’il ne répond pas aux spécifications énoncées dans l’engagement pendant la durée de celui-ci. («manufacturer’s warranty»)

«véhicule automobile» Automobile, camion ou autre véhicule mû ou conduit autrement que par la force musculaire, y compris une motocyclette, à l’exclusion toutefois d’une motoneige, d’un tracteur agricole ou autre machine automotrice servant principalement à l’agriculture ou à la construction. («motor vehicle»)

Application de la Loi

2. Le ministre des Services aux consommateurs et aux entreprises est chargé de l’application de la présente loi.

Garantie du fabricant

3. Malgré toute convention contraire, la garantie du fabricant à l’égard d’un véhicule automobile pour lequel un consommateur conclut une convention de vente le jour où la présente loi entre en vigueur ou après cette date, que le consommateur paie ou non le plein montant du véhicule au moment de la conclusion de la convention, est réputée comprendre les dispositions suivantes :

1. Si les conditions suivantes sont remplies :
 - i. pendant la durée de la garantie, le véhicule automobile ne répond pas aux spécifications énoncées dans la garantie,

- ii. the deficiency mentioned in subparagraph i constitutes a substantial impairment to the use, value or safety of the motor vehicle or would cost more than \$1,000 to rectify,
- iii. the consumer gives notice in writing to the manufacturer of the deficiency reasonably promptly in the circumstances, and
- iv. the manufacturer, whether or not acting through an agent, has previously returned the motor vehicle three times to the consumer, after having attempted to remedy the deficiency,

the manufacturer shall, at the option of the consumer,

- v. repurchase the motor vehicle from the consumer at the price that the consumer paid for it, less a reasonable allowance for depreciation in the value of the vehicle from the time of purchase to the time that the consumer first gave notice to the manufacturer under subparagraph iii of the deficiency, or
 - vi. at no cost to the consumer, provide the consumer with a replacement for the motor vehicle and transfer to the consumer title to the replacement, free and clear of all liens and encumbrances.
2. The replacement motor vehicle mentioned in subparagraph 1 vi,
- i. must be identical to the original motor vehicle, except that it must meet the specifications set out in the manufacturer's warranty for the original motor vehicle, and
 - ii. is subject to a manufacturer's warranty for an unexpired term that is identical to the term of the manufacturer's warranty for the original motor vehicle.

Offence

4. A manufacturer that contravenes subparagraph 1 v or vi is guilty of an offence and, on conviction, is liable to a fine of not more than \$25,000.

Commencement

5. **This Act comes into force on the day it receives Royal Assent.**

Short title

6. **The short title of this Act is the *Motor Vehicle Manufacturer's Warranty Act, 2002*.**

- ii. la défaillance visée à la sous-disposition i constitue un obstacle important à l'utilisation du véhicule automobile ou en diminue la valeur ou la sécurité de façon substantielle ou la correction de la défaillance coûterait plus de 1 000 \$,
- iii. le consommateur avise le fabricant par écrit de la défaillance avec une promptitude raisonnable compte tenu des circonstances,
- iv. le fabricant, qu'il agisse par l'intermédiaire ou non d'un agent, a retourné le véhicule au consommateur trois fois après avoir tenté de remédier à la défaillance,

le fabricant prend l'une ou l'autre des mesures suivantes, au choix du consommateur :

- v. il rachète le véhicule automobile au consommateur au prix que le consommateur a payé moins une indemnité raisonnable pour dépréciation de la valeur du véhicule à compter du moment de l'achat jusqu'au moment où le consommateur a avisé pour la première fois le fabricant de la défaillance en application de la sous-disposition iii,
 - vi. il fournit gratuitement au consommateur un véhicule automobile de remplacement dont il lui cède le titre, libre et quitte de tout privilège et grèvement.
2. Le véhicule automobile de remplacement visé à la sous-disposition 1 vi doit satisfaire aux conditions suivantes :
- i. il doit être identique au véhicule automobile d'origine mais doit répondre aux spécifications énoncées dans la garantie du fabricant du véhicule automobile d'origine,
 - ii. il est soumis à la garantie du fabricant pour une durée correspondant à la durée non expirée de la garantie du fabricant du véhicule automobile d'origine.

Infraction

4. Le fabricant qui contrevient à la sous-disposition 1 v ou vi est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité, d'une amende d'au plus 25 000 \$.

Entrée en vigueur

5. **La présente loi entre en vigueur le jour où elle reçoit la sanction royale.**

Titre abrégé

6. **Le titre abrégé de la présente loi est *Loi de 2002 sur la garantie des fabricants de véhicules automobiles*.**